

## The Code-Mixing of Japanese, English, and Thai in Line Chat

**Authors :** Premvadee Na Nakornpanom

**Abstract :** Language mixing in spontaneous speech has been widely discussed, but not in virtual situations; especially in context of the third language learning students. Thus, this study was an attempt to explore the characteristics of the mixing of Japanese, English and Thai in a mobile chat room by students with their background of Japanese, English, and Thai. The result found that Insertion of Thai and English content words was a very common linguistic phenomenon embedded in the utterances. As chatting is to be 'relational' or 'interactional', it affected the style of lexical choices to be speech-like, more personal and emotional-related. A Japanese sentence-final question particle "か"(ka) was added to the end of the sentence based on Thai grammar rule. Moreover, some unique characteristics were created. The non-verbal cues were represented in personal, Thai styles by inserting textual representations of images or feelings available on the websites into streams of conversations.

**Keywords :** code-mixing, Japanese, English, Thai, line chat

**Conference Title :** ICFL 2015 : International Conference on Foreign Language and Linguistics

**Conference Location :** Kuala Lumpur, Malaysia

**Conference Dates :** February 12-13, 2015